

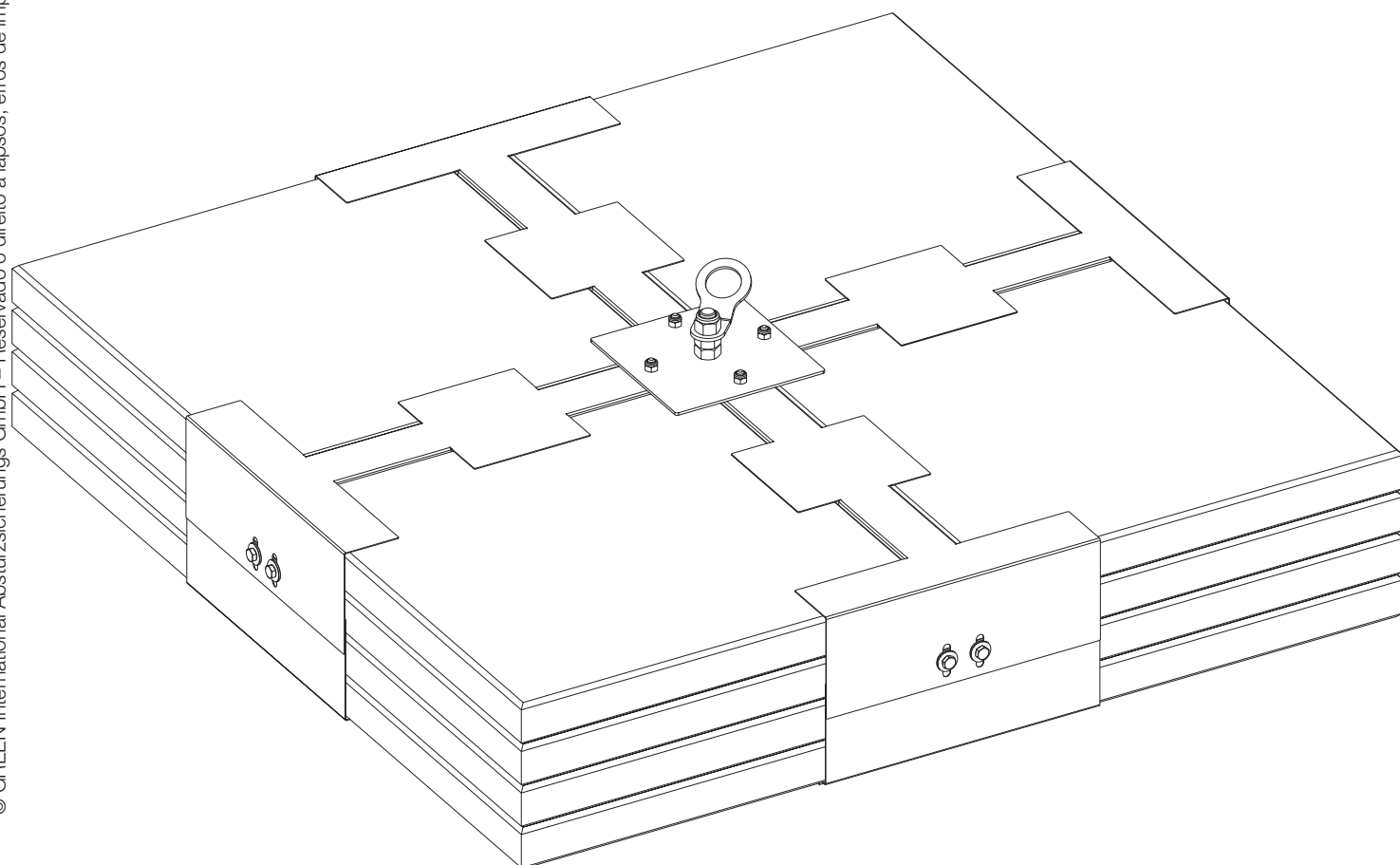


**Instruções de estrutura e utilização**  
Leia atentamente a descrição do produto



# GREEN

## INTERNATIONAL



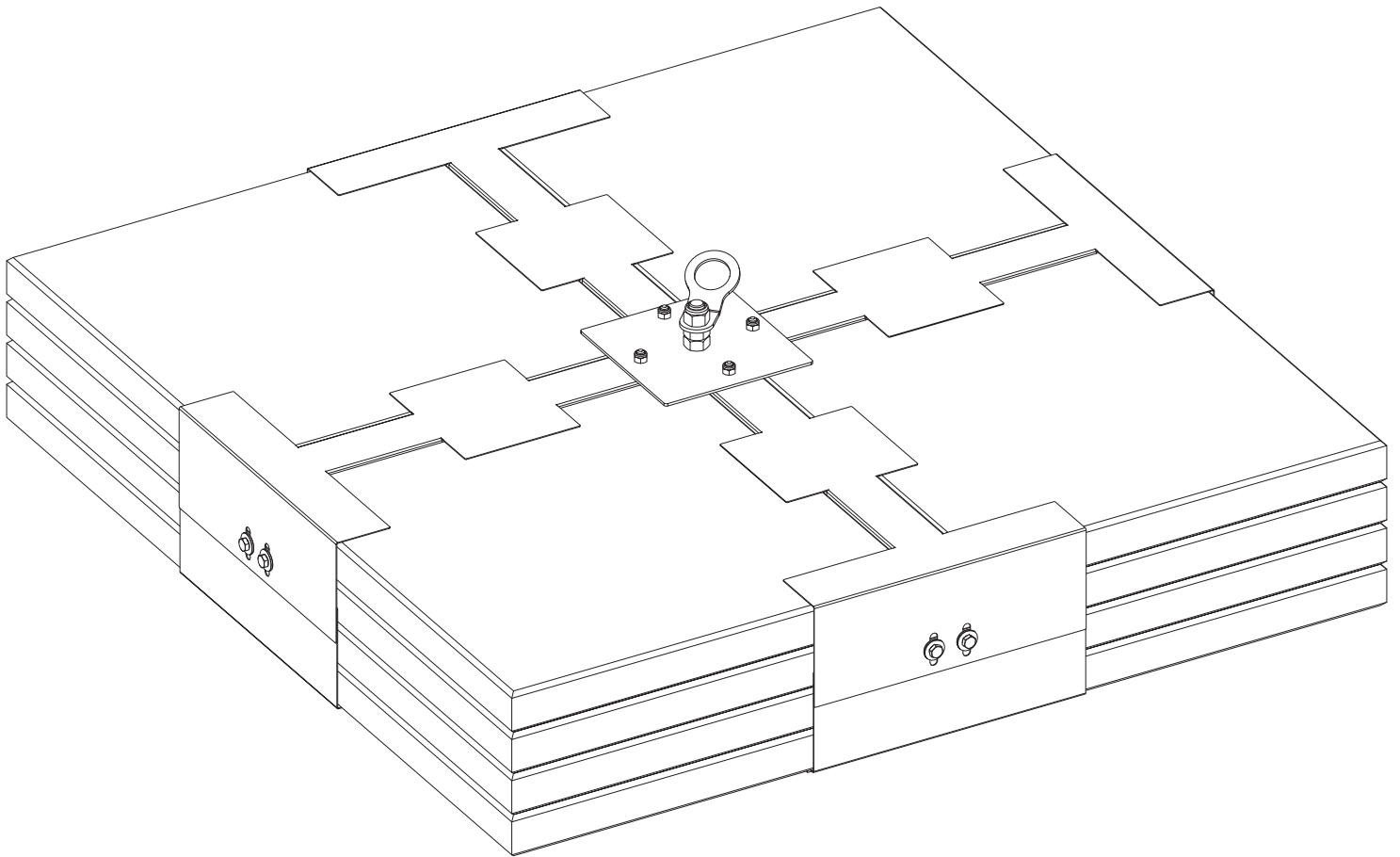
© GREEN International Absturzschutz GmbH – Reservado o direito a lapsos, erros de impressão e alterações técnicas.

# STONEKIT

## PORTUGUÊS

<b>DE</b>	<b>ACHTUNG</b>		Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.
<b>EN</b>	<b>ATTENTION</b>		Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.
<b>FR</b>	<b>ATTENTION</b>		Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.
<b>IT</b>	<b>ATTENZIONE</b>		Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.
<b>ES</b>	<b>ATENCIÓN</b>		No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.
<b>PT</b>	<b>ATENÇÃO</b>		A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.
<b>NL</b>	<b>ATTENTIE</b>		De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.
<b>HU</b>	<b>FIGYELEM</b>		A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvekre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.
<b>SL</b>	<b>POZOR</b>		Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.
<b>CZ</b>	<b>POZOR</b>		Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.
<b>TR</b>	<b>DİKKAT</b>		Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.
<b>NO</b>	<b>OBS</b>		Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.
<b>SV</b>	<b>OBS</b>		Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.
<b>FI</b>	<b>HUOMIO</b>		Turvallitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.
<b>DA</b>	<b>GIV AGT</b>		Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.

© GREEN International Absturzschutz GmbH – Reservado o direito a lapsos, erros de impressão e alterações técnicas.



© GREEN International Absturzicherungs GmbH – Reservado o direito a lapsos, erros de impressão e alterações técnicas.

## DADOS DO PROJETO

## IDENTIFICAÇÃO DO SISTEMA

## EMPRESA DE MONTAGEM

## Índice de conteúdos

<b>1. Indicações Gerais de segurança</b>	<b>5</b>
<b>2. Para montagem segura</b>	<b>5</b>
<b>3. Para utilização segura</b>	<b>6</b>
<b>4. Garantia</b>	<b>7</b>
4.1. Garantia	7
4.2. Verificação	7
<b>5. Aplicação e aprovação</b>	<b>7</b>
<b>6. Indicações gerais</b>	<b>9</b>
<b>7. Configuração e ferramentas</b>	<b>10</b>
<b>8. Instruções de montagem</b>	<b>11</b>
<b>9. Direções de carga</b>	<b>15</b>
<b>10. Exemplos de aplicação: Sistema de cabos + EPI</b>	<b>15</b>
<b>11. Entro de receção do organismo notificado para o dispositivo de ancoragem</b>	<b>15</b>
<b>12. Relatório de montagem</b>	<b>16</b>
<b>13. Elementos de fixação "Stonekit"</b>	<b>17</b>
<b>14. Cartão de controlo "GREEN stonekit"</b>	<b>18</b>
<b>15. Anotações</b>	<b>19</b>

## 1. Indicações Gerais de segurança

- O ponto de ancoragem deve ser planeado, montado e utilizado de modo a que, mediante uma correta utilização dos equipamentos de proteção individual, uma queda não seja possível.
- O sistema apenas pode ser montado ou utilizado por pessoal que esteja familiarizado com este manual de instruções, bem como com as regras de segurança locais aplicáveis, que seja física e mentalmente saudável e tenha recebido formação sobre EPI (equipamento de proteção individual).
- O sistema de proteção não deve ser utilizado por crianças, nem por mulheres grávidas.
- As limitações de saúde (problemas cardíacos e de circulação, a ingestão de medicamentos, álcool) podem limitar a segurança do utilizador nos trabalhos em alturas.
- Durante a montagem/utilização do dispositivo de ancoragem "Stonekit" devem ser cumpridas as respetivas normas de prevenção de acidentes (por ex.: trabalhos em telhados).
- Se o sistema de proteção for utilizado por prestadores de serviços externos, as instruções de montagem e utilização devem ser entregues em formato físico.
- Após um episódio de queda, o sistema de proteção deve ser removido na totalidade e verificado por um especialista (componentes individuais, fixações na base etc.).
- As reparações apenas podem ser realizadas de acordo com o fabricante.
- Os dispositivos de ancoragem GREEN foram concebidos para a segurança de pessoas e não podem ser utilizados para outras finalidades. Nunca pendurar cargas indefinidas no sistema de segurança.
- O dispositivo de ancoragem disponibilizado não deve ser sujeito a qualquer tipo de alterações.
- Nas áreas de telhados inclinados, é necessário utilizar dispositivos de retenção adequados que impeçam a queda do gelo e da neve acumulados.
- Os regulamentos convencionais de proteção contra raios devem ser cumpridos.
- Se o sistema for vendido para outro país, as instruções de utilização devem ser fornecidas no idioma local.
- Atenção: A remoção de neve do sistema é necessária devido à carga de pressão de neve

## 2. Para montagem segura

- O dispositivo de ancoragem GREEN "Stonekit" apenas deve ser montado por pessoal adequado e especializado, que esteja familiarizado com sistemas de proteção para trabalhos em altura.
- Os montadores devem certificar-se de que a base é indicada para a carga (450 kg/m<sup>2</sup>) do dispositivo de ancoragem. Em caso de dúvida, deve ser solicitada a presença de um engenheiro de estruturas.
- Utilizar apenas com inclinação de telhado  $\leq 5^\circ$ .
- Deve existir um sótão que suporte, no mínimo, 2 kN.
- Pode ser utilizado em betão e membranas de impermeabilização de plástico. PERIGO DE VIDA quando montado em terreno inadequado.
- Para proteger as membranas de impermeabilização do telhado, recomenda-se a aplicação de uma camada protetora de material idêntico à membrana de telhado por baixo do "Stonekit". A camada protetora deve ficar ligada por fricção à membrana de impermeabilização do telhado.
- A montagem correta do sistema de proteção deverá ser documentada com base em relatórios e imagens de cada fase da construção.
- No acesso ao sistema de proteção do telhado, as posições dos dispositivos de ancoragem devem estar documentadas (por ex.: esboço do telhado visto de cima) através de planos.
- Para evitar o surgimento de corrosão, o aço inoxidável não pode entrar em contacto com pó ou ferramentas de aço.
- Antes da montagem, todos os parafusos de aço inoxidável devem ser lubrificados com um lubrificante apropriado.
- Ao combinar os diversos elementos do equipamento mencionados, a função de segurança de um dos elementos poderá ser afetada, causando situações de perigo. (Observar as respetivas instruções de utilização!)
- Em todas as montagens e desmontagens, a superfície antiderrapante dos pés deve ser suavemente limpa (exceto na instalação inicial).
- Caso surjam dúvidas durante a montagem, o fabricante deve imediatamente ser contactado.

### 3. Para utilização segura

- Antes de iniciar os trabalhos, devem ser adotadas medidas para garantir que nenhum objetos caia do local de trabalho. A área por baixo do local de trabalho (passeio etc.) deve ser mantida livre.
- Antes de ser utilizado, todo o sistema de proteção deve ser sujeito a uma inspeção visual quanto a danos evidentes (por ex.: ligações aparafusadas soltas, deformações, desgaste, corrosão, defeitos nas impermeabilizações do telhado etc.). Caso existam dúvidas relativamente ao funcionamento seguro do sistema de segurança, o mesmo deverá ser verificado por um especialista (documentação escrita).
- É proibida a utilização com neve e gelo (geada), bem como em cascalho e outras substâncias escorregadias.
- Caso o dispositivo de ancoragem se encontre integrado numa camada de areia, cascalho ou terra de, no mínimo, 5 cm (1 placa de betão = 4 – 5 cm), a utilização também é permitida com neve e com gelo (geada).
- Os sistema de proteção não podem ser utilizados com velocidades do vento superiores ao normal.
- O dispositivo de ancoragem no telhado foi concebido de modo a corresponder a uma utilização em todas as direções paralelas à área de montagem.
- O sistema de segurança não deve ser utilizado em conjunto com dispositivos antiquedas retráteis (EN 360).
- O dispositivo de ancoragem não é adequado para trabalhos suportados por cabos (trabalhos com cabo etc.).
- A fixação ao dispositivo de ancoragem GREEN é sempre efetuada com um mosquetão através de um olhal de ancoragem e deverá ser efetuada em combinação com um arnês de acordo com a norma EN 361 e absorsores de energia com elemento de ligação (EN 355 e EN 354).
- **Atenção:**  
Para o uso horizontal, apenas devem ser utilizados elementos de ligação que sejam apropriados para este uso e testados para o tipo de borda em causa (bordas afiadas, chapa ondulada, viga de aço, betão etc.).
- O dispositivo de ligação deve sempre ser configurado o mais curto possível, a fim de minimizar a altura de queda livre possível, no caso de uma queda.
- A distância mínima obrigatória da borda do telhado até ao solo é calculada da seguinte forma:  
deformação e deslocação (máx. 1 m) do dispositivo de ancoragem numa situação de queda  
+ indicações do fabricante dos equipamentos de proteção individual utilizados incl. o desvio do cabo  
+ deformação + deslocamento  
+ altura do utilizador  
+ 1 m de distância de segurança
- Deve existir um plano que contemple as medidas de primeiros socorros para todas as possíveis situações de emergência.
- **Atenção:** A remoção de neve do sistema é necessária devido à carga de pressão de neve!

## 4. Garantia

---

### 4.1. Garantia

Os componentes do sistema do ponto de ancoragem "Stonekit" são feitos de aço inoxidável. Numa utilização regular e em condições ambientais normais, é concedida uma garantia de 2 anos para defeitos de fabrico. No entanto, se o ponto de ancoragem for utilizado em ambientes particularmente corrosivos, o prazo poderá ser encurtado. Em situação de queda (queda de um utilizador), é anulado qualquer direito de garantia.

#### Atenção!

Deve ter-se em atenção que o não cumprimento das instruções de utilização e a documentação incompleta excluem todos os pedidos de recurso legal. A GREEN International Absturzsicherungs GmbH não assume qualquer tipo de responsabilidade ou garantia por montagens do sistema ou de componentes fornecidos e montados sob a responsabilidade de outras empresas de montagem.

### 4.2. Verificação

Todo o dispositivo de proteção deve ser sujeito, pelo menos, uma vez por ano a uma verificação realizada por um especialista horizontal "GREENLINE". A segurança dos utilizadores depende da eficácia e da durabilidade do equipamento. A verificação deve ser registada por um especialista no cartão de controlo fornecido.

## 5. Aplicação e aprovação

---

#### O GREEN STONEKIT foi

desenvolvido como ponto de ancoragem para segurança pessoal para 2 pessoas (incluindo 1 pessoa para prestação de primeiros socorros), em conformidade com a EN 795:2012 TYP E

e é adequado para os seguintes sistemas de prevenção de acidentes, em conformidade com a norma EN 363:2008:

- Sistemas de retenção
- Sistemas de recolha

desenvolvido como ponto de fixação para pontos de extremidade e de canto, bem como suporte intermédio de cabo (não incluído no fornecimento) no sistema de segurança de cabo horizontal Greenline, em conformidade com a norma EN 795:2012 TIPO C e E para 2 pessoas (incluindo 1 pessoa para prestação de primeiros socorros) e é adequado para os seguintes sistemas de prevenção de acidentes, em conformidade com a norma EN 363:2008:

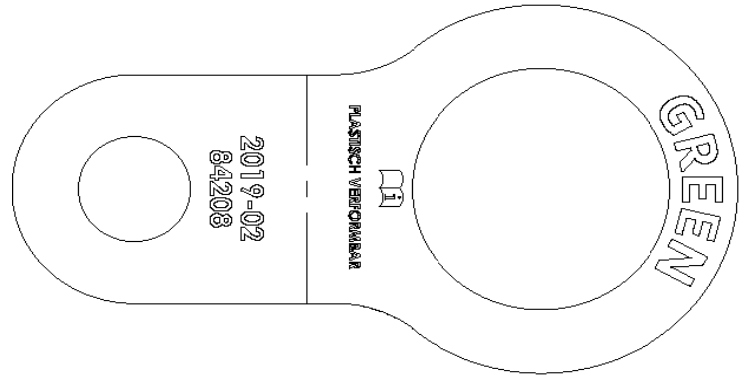
- Sistemas de retenção
- Sistemas de recolha

## Aprovações

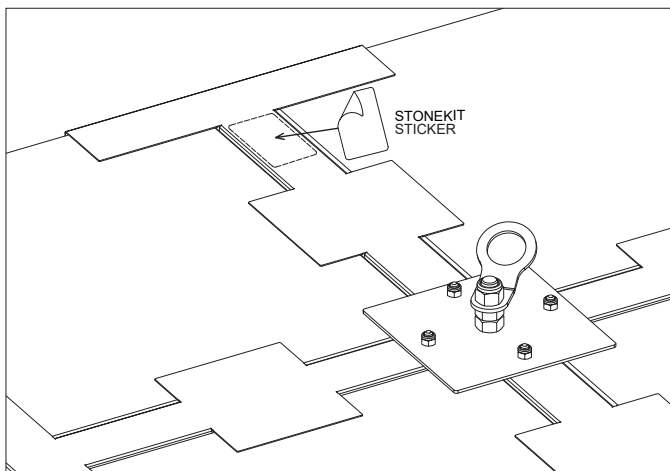
O GREEN STONEKIT foi testado e certificado em conformidade com a norma EN 795:2012 TIPO E, bem como ponto de fixação do sistema de segurança de cabo horizontal GREENLINE, em conformidade com a norma EN 795:2012 TIPO C e E.

## Símbolos e marcações

- Fabricante
- Ler a descrição do produto
- Data de fabrico
- Número de lote

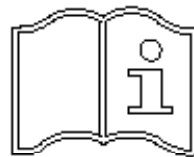


- Nome do produto
- Informação
- Ler a descrição do produto
- N.º máximo de pessoas
- Data de fabrico
- Norma
- Identificação do organismo notificado



# STONEKIT

- **Falldämpfer verwenden**
- **bei Frost eingeschränkt verwendbar**
- **min. Freiraum unter Absturzkante:  
Herstellerangabe der verwendeten PSA + Körpergröße + 2m**



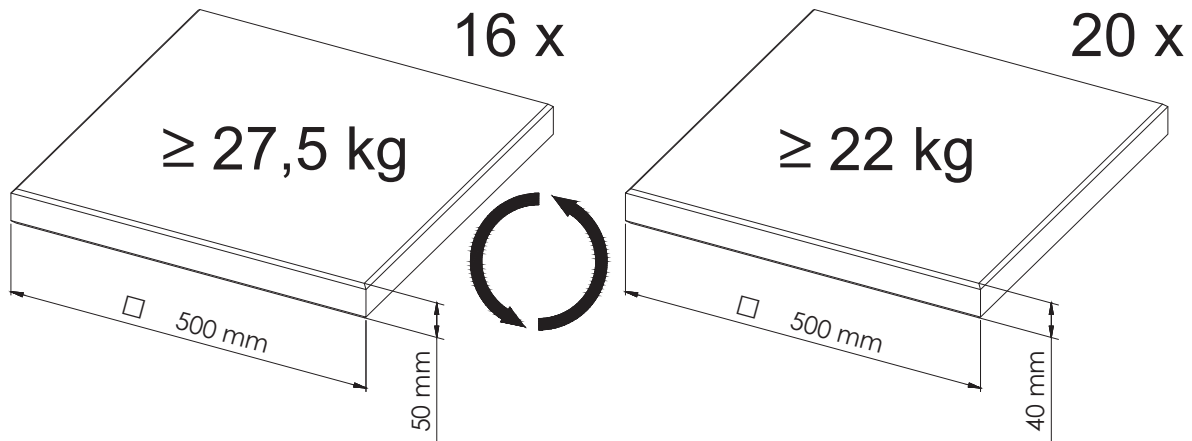
**Jahr - KW**  
**EN 795:2012 Typ E**  
**CE 0408**

Hersteller: Fa. GREEN ARBEITSSCHUTZ GMBH

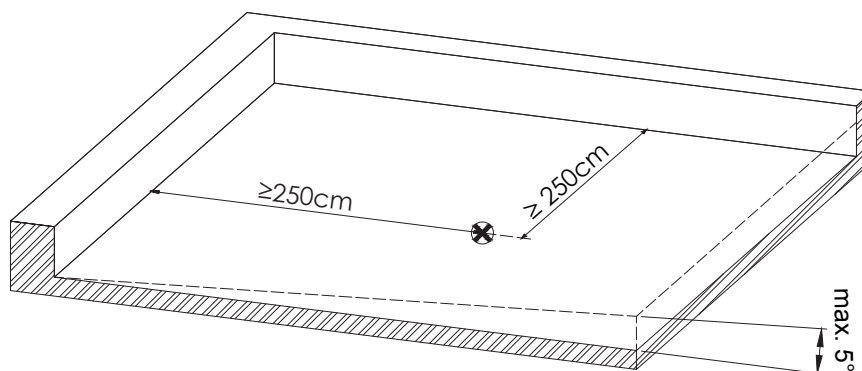
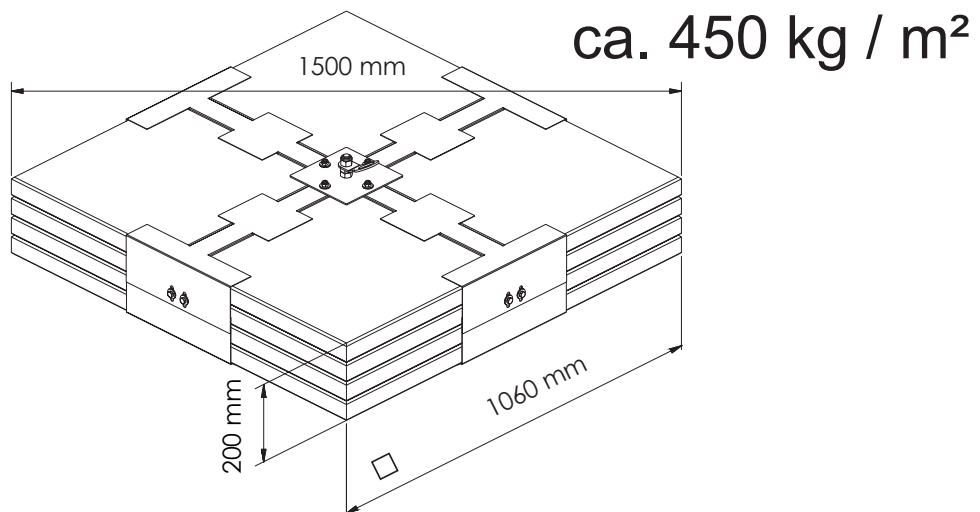


## 6. Indicações gerais

passende Betonplatten:

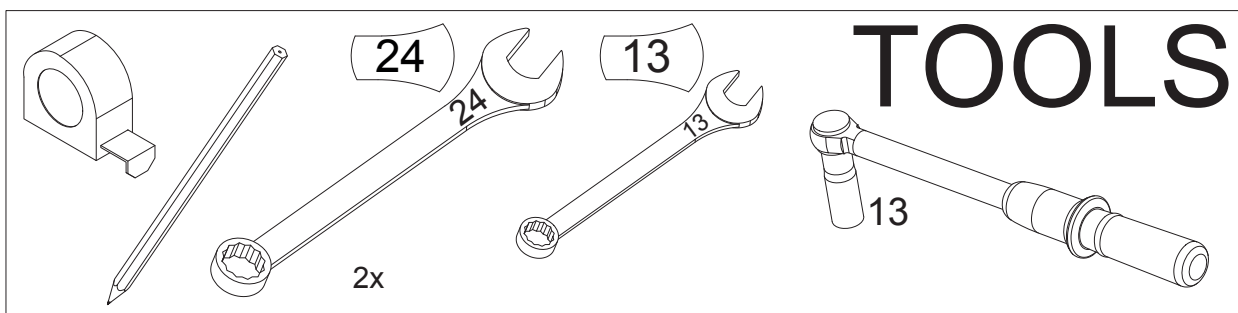
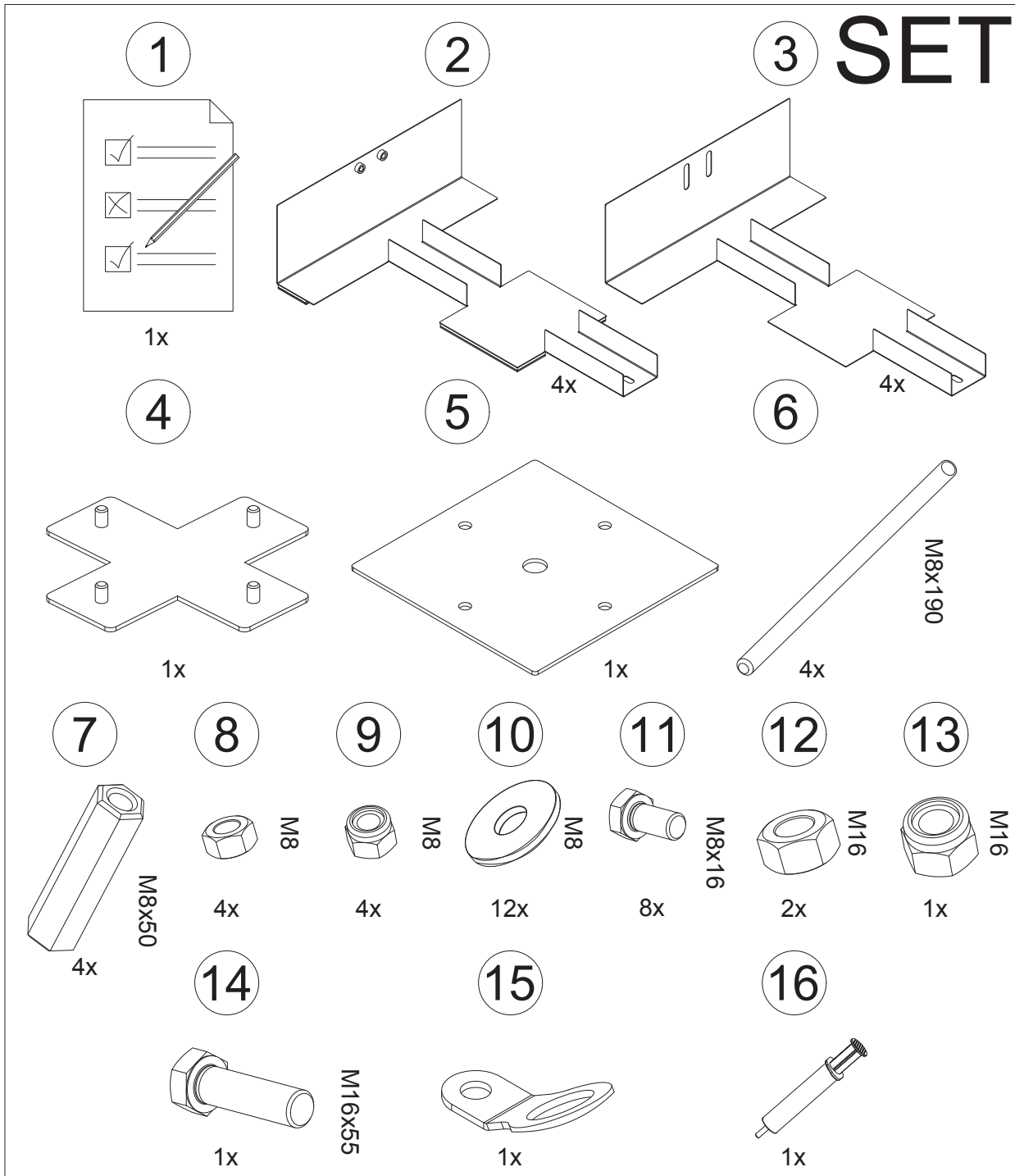


**Atenção:** não incluído no fornecimento!



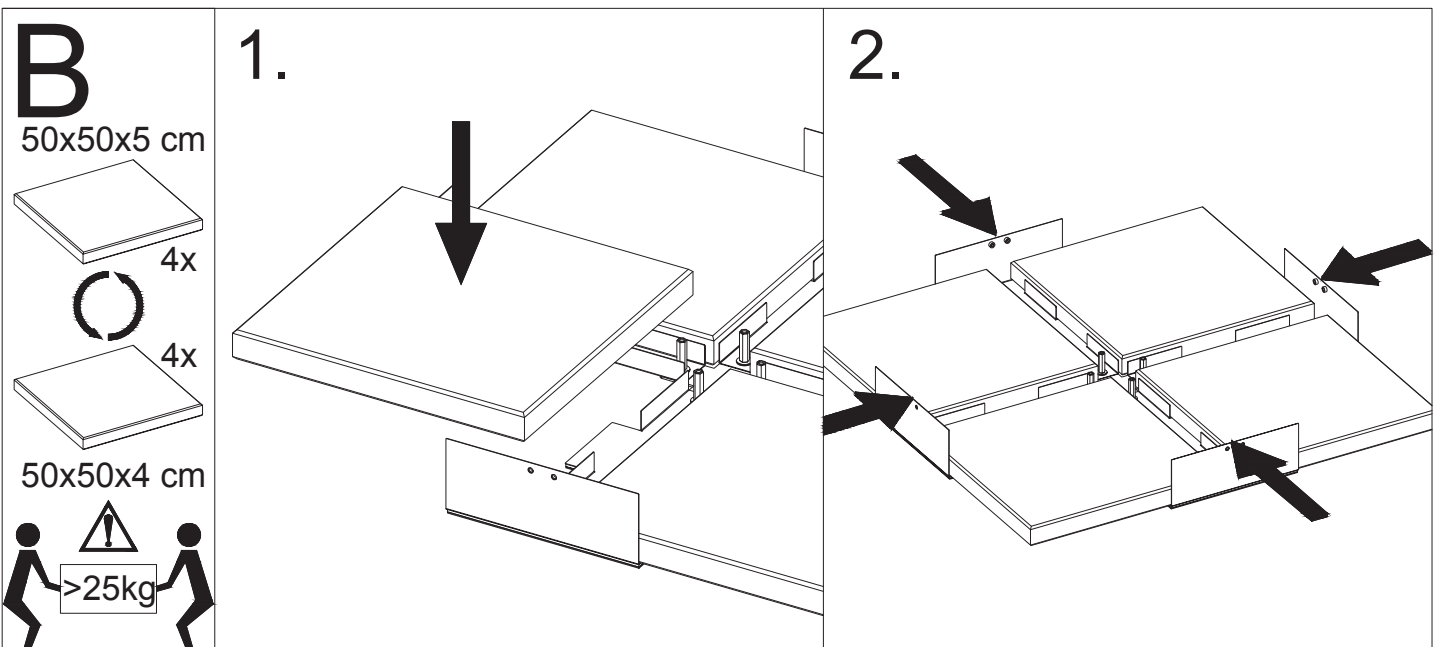
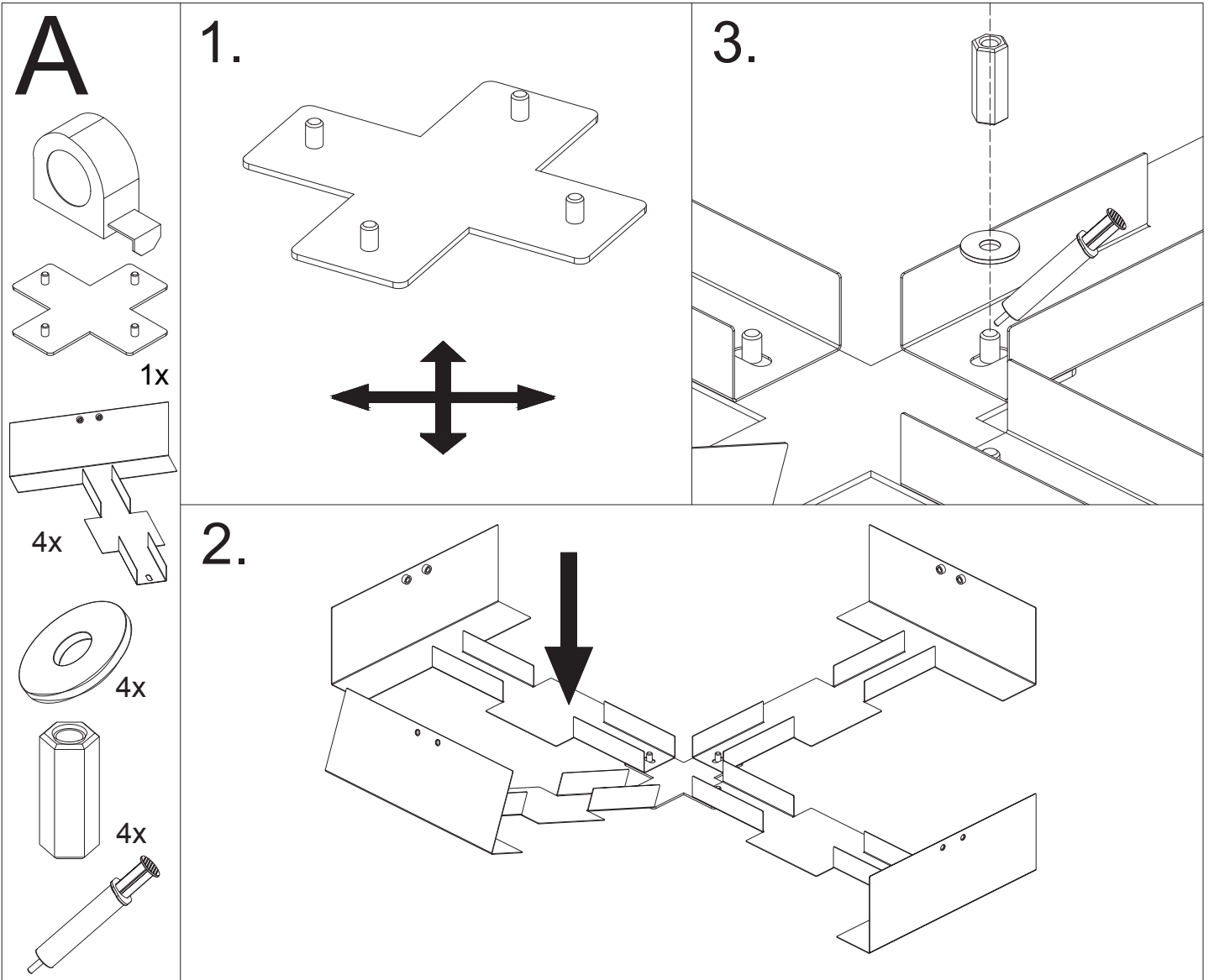
- **Atenção!** O sótão deve suportar, no mínimo, 2 kN!
- Adequado para betume e membranas de impermeabilização de plástico!
- A subestrutura estática de carga deve estar disponível (aproximadamente 450 kg/m<sup>2</sup>)!
- Use luvas de proteção durante a montagem!

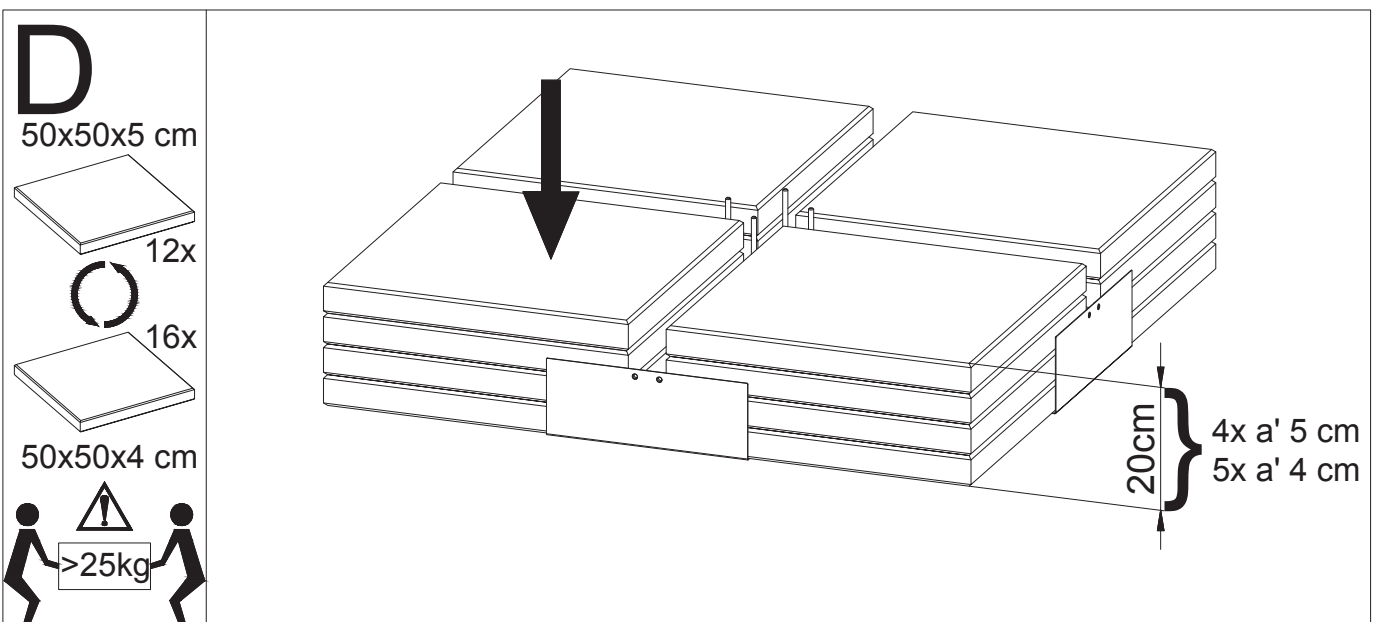
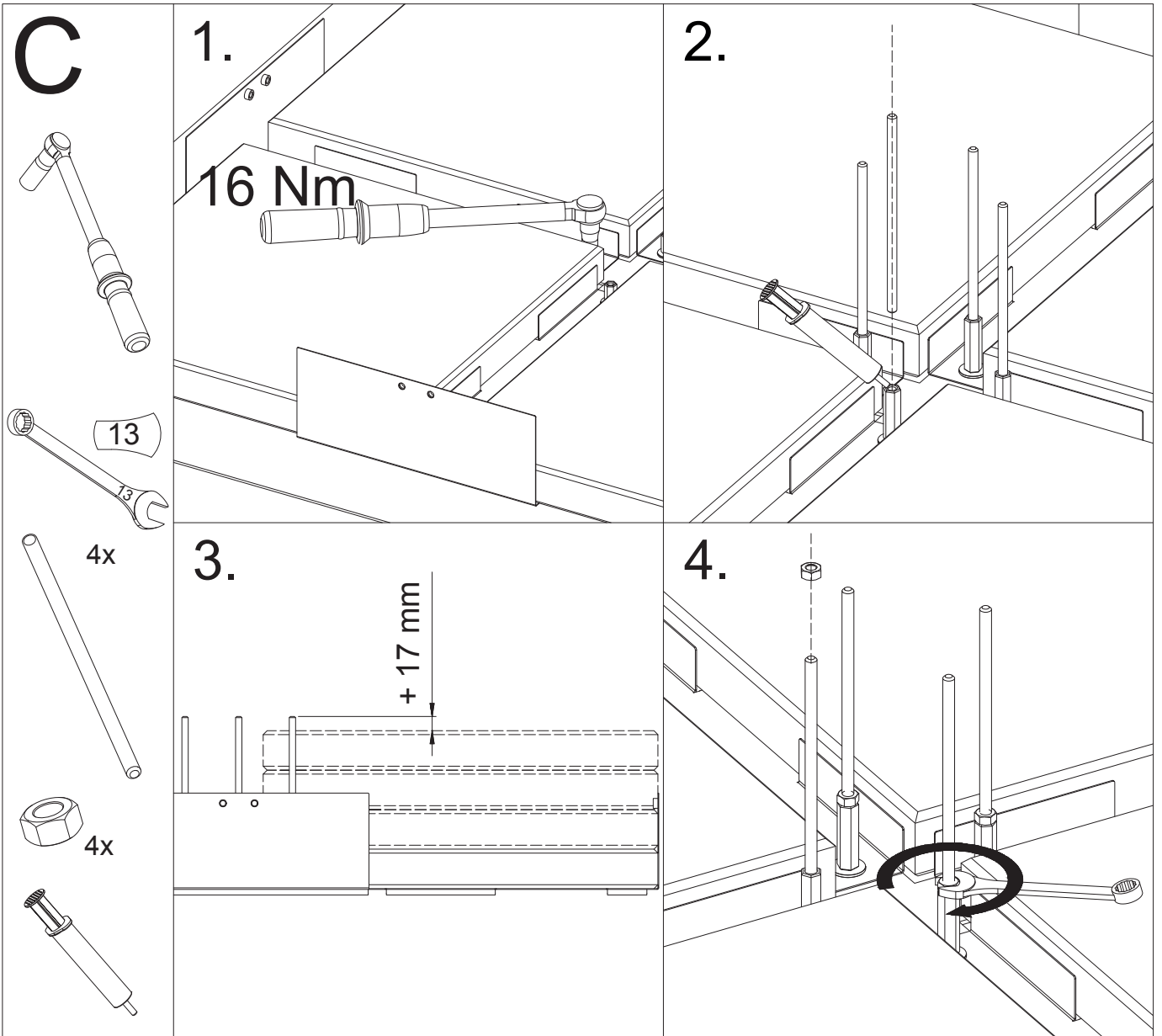
## 7. Configuração e ferramentas



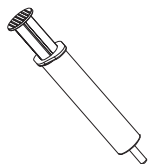
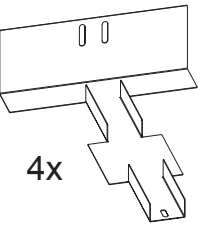
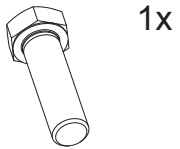
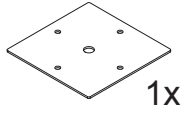
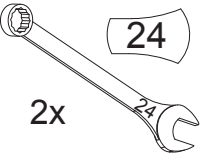
## 8. Instruções de montagem

© GREEN International Absturzicherung GmbH – Reservado o direito a lapsos, erros de impressão e alterações técnicas.

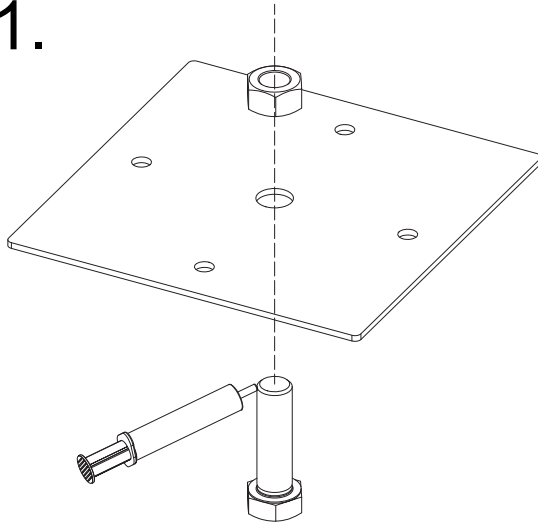




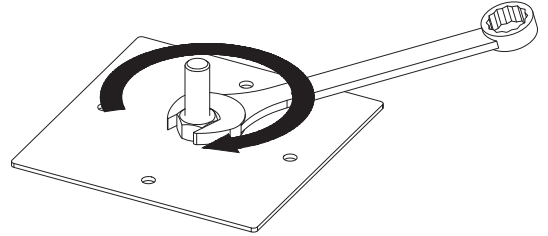
## E



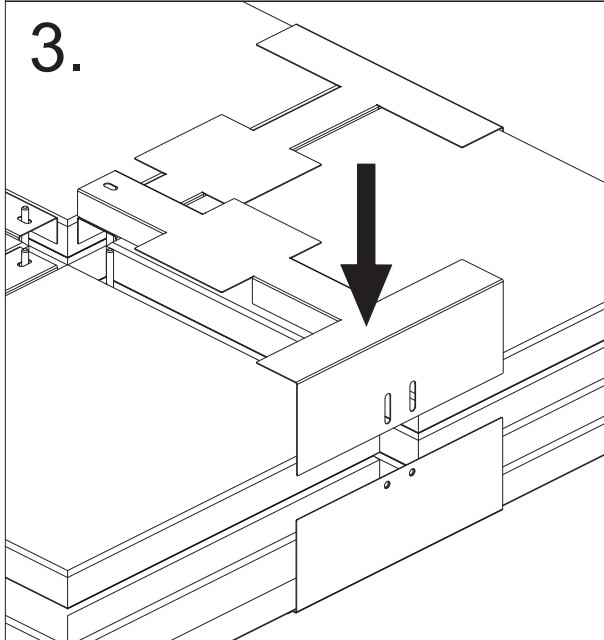
1.



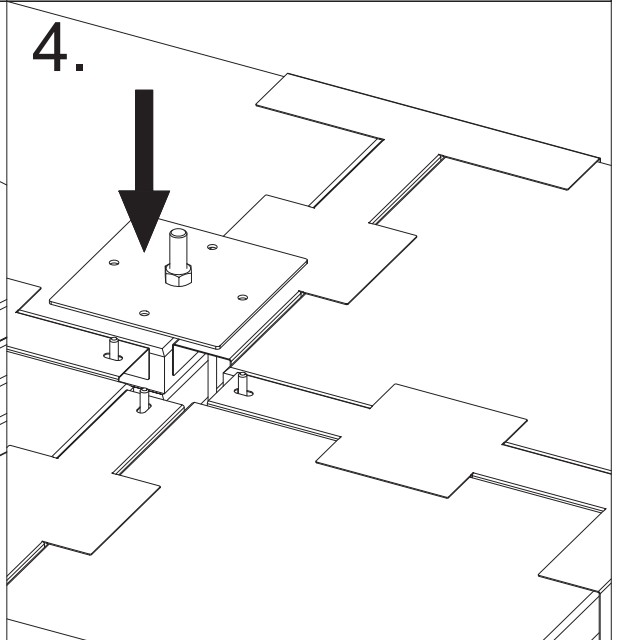
2.



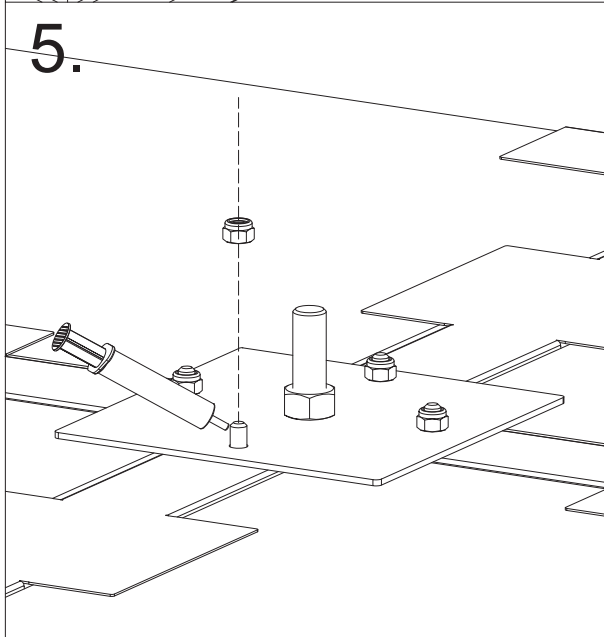
3.



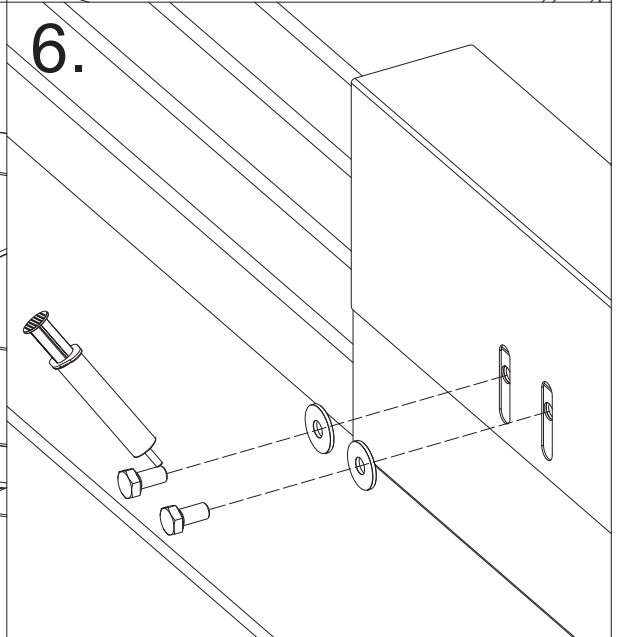
4.

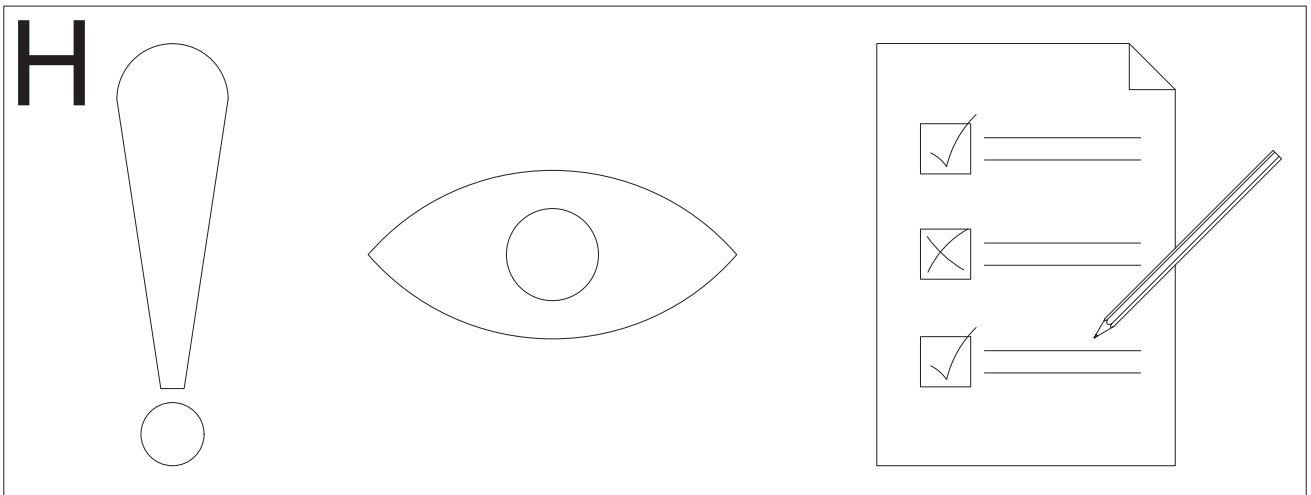
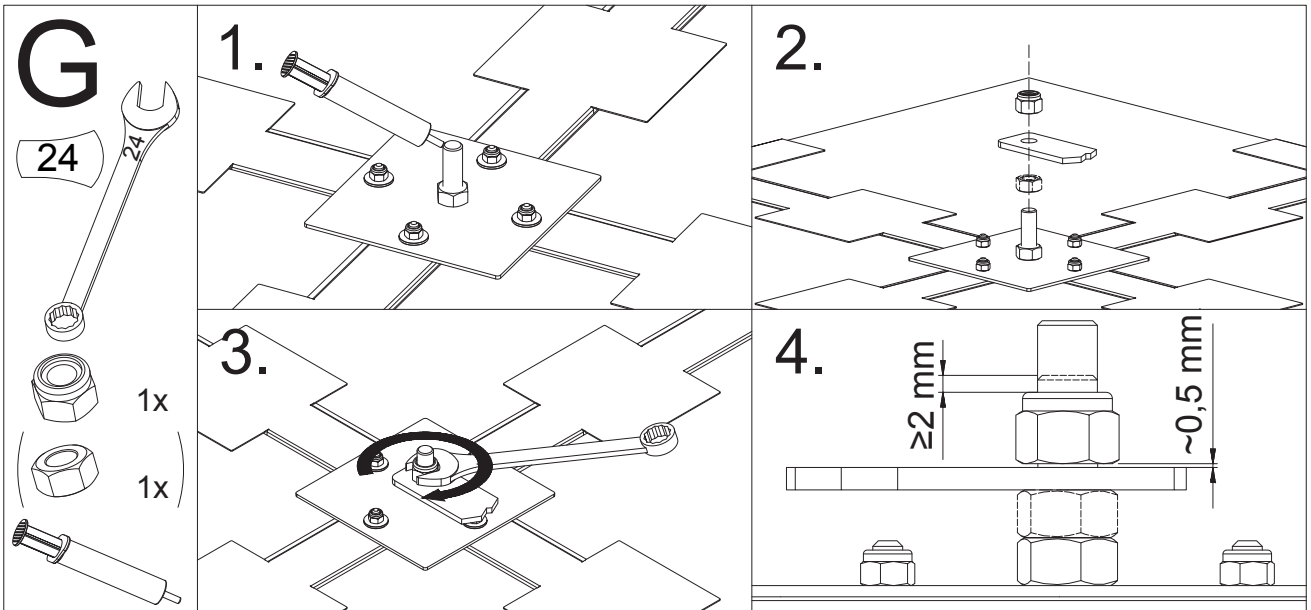
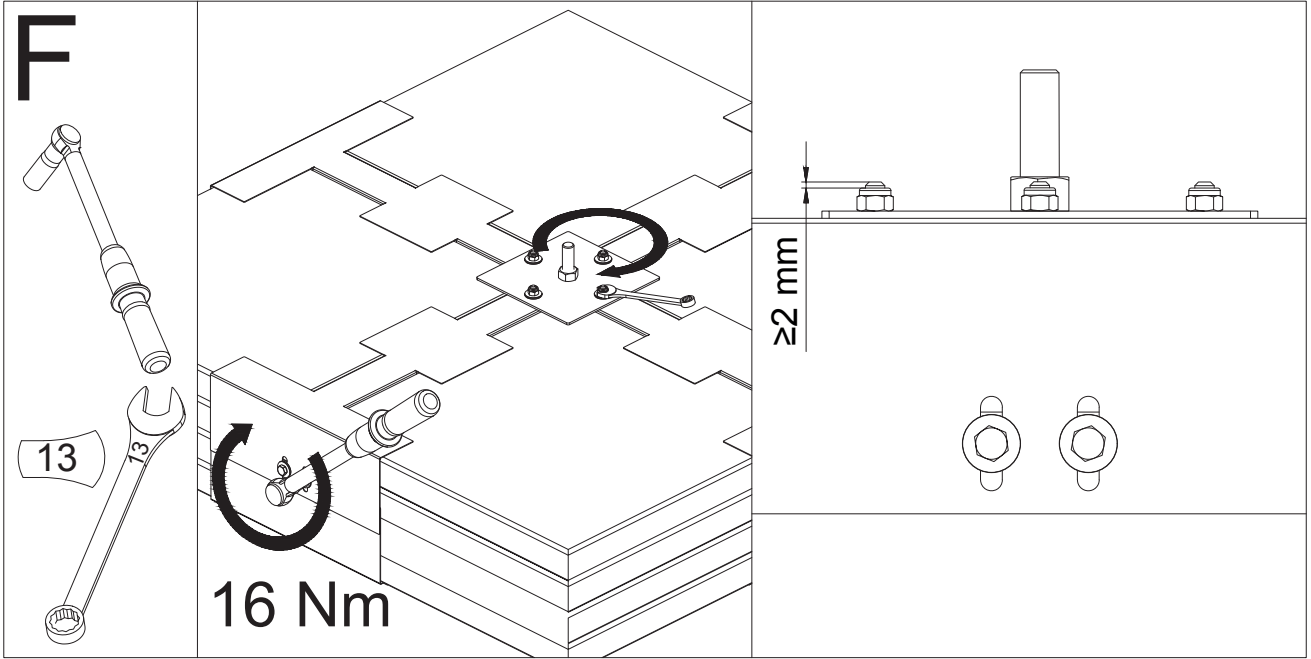


5.

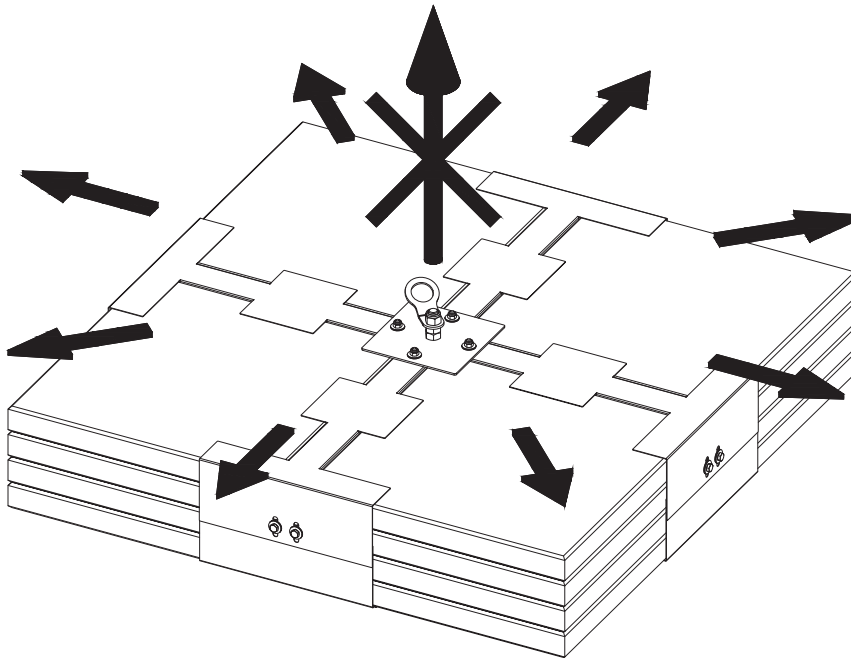


6.

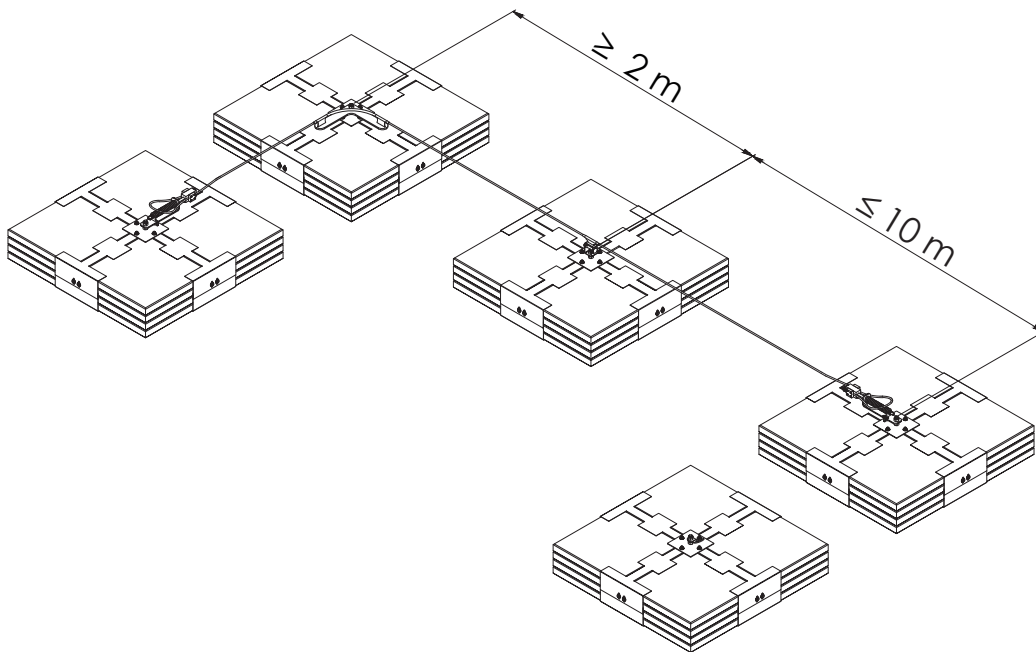




## 9. Direções de carga



## 10. Exemplos de aplicação: Sistema de cabos + EPI



## 11. Entro de receção do organismo notificado para o dispositivo de ancoragem

## 12. Relatório de montagem

BV / objeto: \_\_\_\_\_ Localização da instalação: \_\_\_\_\_  
Rua, n.º

Produto: \_\_\_\_\_  
Código postal, localidade

<b>Cliente:</b>	<b>Prestador de serviços:</b>	<b>Empresa de montagem:</b>
Designação da empresa/apelido, nome	Designação da empresa/apelido, nome	Designação da empresa/apelido, nome
Rua, n.º	Rua, n.º	Rua, n.º
Código postal, localidade	Código postal, localidade	Código postal, localidade
Tel. (de serviço, telemóvel)	Tel. (de serviço, telemóvel)	Tel. (de serviço, telemóvel)

### Relatório da fixação

Data	Localização	Base da fixação	Material de fixação (buchas, parafusos etc.)		Binário de aperto

A empresa de montagem signatária garante a aplicação correta das buchas, de acordo com as diretivas dos fabricantes das mesmas. (Limpeza adequada das perfurações, cumprimento dos requisitos relativos ao período de endurecimento e à temperatura de aplicação, distância das buchas em relação à borda, verificação da base etc.)

### Imagens para documentação

Data	Localização	Imagens/nome do ficheiro

- O cliente aceita os serviços do prestador de serviços.
- As instruções de montagem e utilização, os relatórios da fixação e as imagens para documentação foram entregues ao cliente(dono de obra) e são disponibilizados ao utilizador. No acesso ao sistema de proteção, asposições dos dispositivos de ancoragem devem estar documentadas pelos donos de obra (por ex.: esboço do telhado visto de cima) através de planos.
- O montador especialista, familiarizado com o sistema de proteção, garante que os trabalhos de montagem foram executados corretamente, de acordo com os padrões tecnológicos e as instruções de montagem e utilização do fabricante. A fiabilidade da segurança é assegurada pela empresa de montagem.

Observações: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Localidade, data

Assinatura do cliente

Assinatura do prestador de serviços/montador



## 13. Elementos de fixação "Stonekit"

O dono de obra deve afixar estas indicações de forma bem visível no acesso ao telhado (acesso ao sistema):

### Indicações relativas ao presente sistemas de proteção para trabalhos em altura

A utilização deverá ser de acordo com as indicações das instruções de montagem e utilização.

As instruções de montagem e utilização, os relatórios das verificações etc., ficam depositados no seguinte local:

Plano geral com a localização dos dispositivos de ancoragem:

- Fabricante e denominação do sistema: GREEN "STONEKIT"
- Data da última verificação: \_\_\_\_\_
- Número máximo de pessoas protegidas: 2 pessoas (incluindo 1 pessoa para prestação de primeiros socorros)
- Necessidade de absorvedores de energia: sim
- A distância mínima obrigatória da borda do telhado até ao solo é calculada da seguinte forma:  
 deformação e deslocação (máx. 1 m) do dispositivo de ancoragem numa situação de queda  
 + indicações do fabricante dos equipamentos de proteção individual utilizados incl. o desvio do cabo  
 + altura do utilizador  
 + 1 m de distância de segurança.

Modelo de cópia

## 14. Cartão de controlo "GREEN stonekit"

Tarefas realizadas	Danos Detetados		Data	Empresa/ nome/ Especialista	Descrição do dano/ Medidas	Data da próxima verificação regular
	Sim	Não				
<p><b>Verificação ao sistema</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nenhuma deformação detetável nas peças individuais</li> <li>Todos os parafusos e ligações apertados</li> <li>Guias de cabo sem danos</li> </ul> <p>Inspeção visual dos pontos de fixação e acessórios (fixadores etc.) por um especialista autorizado.</p>						

\*\*\* Um dispositivo de ancoragem sujeito a um episódio de queda ou que suscite dúvidas relativamente ao seu desempenho deverá ser imediatamente removido e enviado para o fabricante ou uma oficina especializada para ser verificado e reparado. Isto é igualmente válido para acessórios de lingagem danificados.

**O documento deverá ser preenchido pelo responsável e guardado num local seguro juntamente com as instruções de montagem e utilização (por ex.: no condomínio)**

**No acesso ao sistema de proteção do telhado, as posições dos dispositivos de ancoragem devem estar documentadas (por ex.: esboço do telhado visto de cima) através de planos!**

## 15. Anotações

---



**GREEN International Absturzsicherungs GmbH**

Fabrikplatz 1/10, 4662 Steyrermühl

Tel.: +43 7613 32498-0

Fax: +43 7613 32498-16

[office@green-gmbh.at](mailto:office@green-gmbh.at)

[www.green-international.at](http://www.green-international.at)